|  |  |
| --- | --- |
| Европейски парламент  2014-2019 | EP logo RGB_Mute |

<Commission>{PETI}Комисия по петиции</Commission>

<Date>{20/12/2017}20.12.2017</Date>

<TitreType>СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЕП</TitreType>

Относно: <TITRE>Петиция № 0224/2017, внесена от Камелия Конакчиева, с българско гражданство, от името на Асоциацията на българските училища в чужбина, подкрепена от 1707 подписа, относно предложението за осигуряване на изпити в края на средното образование на всички официални езици на Европейския съюз</TITRE>

**1. Резюме на петицията**

Вносителката на петицията отправя искане към ЕС да гарантира, че училищата във всички държави членки предлагат изпити в края на средното образование на всички официални езици на ЕС. Според вносителката на петицията това предложение ще гарантира равенство между всички официални езици и по-голяма мобилност на семействата с деца в системата на средното образование. Тя заявява, че съществува разлика в преподаването, оценяването и признаването на езиковите умения в различните държави членки, а фактът, че не се предлагат изпити в края на учебната програма на други европейски езици, освен на 5-те основни езика (английски, френски, немски, испански и италиански), дискриминира учениците, чийто майчин език е един от „по-малките“ от 24-те официални езика.

Вносителката на петицията твърди, че това е важно за учениците, чиито родители са използвали правото си на свободно движение, за да не изгубят връзка с родния си език. Тя дава за пример ирландската и френската образователна система, които предлагат изпити в края на средното образование на няколко различни езика. Вносителката на петицията се позовава на член 46 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) относно мерките, необходими за осигуряване на свободното движение на работници, член 165, параграфи 1 и 2 от ДФЕС, както и член 3 от Директива 77/486/ЕИО относно образованието на децата на мигриращи работници.

**2. Допустимост**

Обявена за допустима на 7 септември 2017 г. Комисията е приканена да предостави сведения (член 216, параграф 6 от Правилника за дейността).

**3. Отговор на Комисията**, получен на 20 декември 2017 г.

Коментари на Комисията

Съгласно член 165 от Договора за функционирането на Европейския съюз държавите членки имат изключителна компетентност за съдържанието на учебния процес и организацията на образователните системи и системите за обучение. Предлагането на езици за изпитите в системата на средното образование е решение на министерството на образованието на държавите членки относно организацията на техните образователни системи, поради което Комисията не е компетентна по повдигнатия от вносителя на петицията въпрос.

Комисията обаче признава значението на езиковите компетентности. Владеенето на повече от един език се счита за особено важно за засилването на пригодността за заетост в рамките на ЕС, както и за ключова компетентност за активно гражданско участие. Ето защо Комисията подкрепя и допълва действията на държавите членки с цел да се подобри ефективността на преподаването и изучаването на езици[[1]](#footnote-1). Тя продължава да бъде ангажирана с насоките, определени от държавните и правителствените ръководители на ЕС през 2002 г. „за подобряване на овладяването на основни умения, по-специално чрез преподаване на най-малко два чужди езика от много ранна възраст“.

Последното издание на „Key Data on Teaching Languages at School in Europe“[[2]](#footnote-2) (Ключови данни за преподаването на езици в училищата в Европа) на „Евридика“, което беше публикувано през май 2017 г., потвърди, че в Европа масово се преподават малко на брой официални езици на ЕС. По-малко от 5% от всички ученици изучават езици, различни от английски. Европейското проучване на езиковите компетентности за 2012 г., което беше проведено в 16 образователни системи в ЕС, показа, че езиковите компетентности навсякъде са недостатъчни. Дори половината от изпитаните ученици не могат да се считат за независими ползватели на своя първи чужд език в края на задължителното си образование. Проучването също така показа наличието на големи различия между държавите членки.

Вследствие на заключенията на Съвета относно многоезичието и развиването на езикови компетентности от май 2014 г. Съветът прикани Комисията да проучи осъществимостта на оценяването на езиковите компетентности в държавите членки, като се използват съществуващите национални езикови тестове. Публикувано през септември 2015 г. проучване[[3]](#footnote-3) стигна до заключението, че националните езикови изпити по най-масово преподаваните езици не са съпоставими на равнище ЕС. Не съществуват данни за целия ЕС, за да се измерят действителните езикови компетентности в момента на напускане на училище, а многообразието от методи за изпитване на ниво матура действително представлява пречка за постигането на реален напредък в тази област.

Зелената книга, озаглавена „Миграция и мобилност: предизвикателства и възможности за образователните системи в ЕС“, постави началото на размисъл относно образованието на майчин език за учениците, чийто първи език е различен от езика на обучение. Мултикултурните и многоезичните класни стаи са реалност в повечето държави – членки на ЕС, и Комисията съзнава, че е необходимо да им оказва подкрепа в този контекст. Грамотността и изучаването на езици, включително признанието, че езикът на обучение не е непременно майчиният език на всеки ученик, са неразделна част от текущия преглед на препоръката от 2006 г. относно ключовите компетентности за учене през целия живот. Очаква се Комисията да приеме своето предложение за преглед в началото на 2018 г.

На 14 ноември 2017 г. Комисията представи съобщение, озаглавено „Укрепване на европейската идентичност чрез образование и култура“[[4]](#footnote-4), като принос към европейската социална среща на върха в Гьотеборг, която се състоя на 17 ноември 2017 г. В него се посочват конкретни предложения за постигането на Европейско образователно пространство, като се предлагат, наред с другото, препоръка на Съвета относно взаимното признаване на дипломите за висше образование и преждевременното напускане на училище и препоръка на Съвета относно подобряването на изучаването на езици.

Заключение

Въпреки че предложението на вносителя на петицията попада извън сферата на компетентност на Комисията, Комисията ще продължи да подкрепя и допълва действията на държавите членки с цел да се подобри ефективността на преподаването и изучаването на езици.

1. <http://ec.europa.eu/education/policy/multilingualism_en> [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/news/new-eurydice-brief-published-key-data-teaching-languages-school-in-europe-2017-edition_en> [↑](#footnote-ref-2)
3. <http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/repository/languages/library/documents/edl-report_en.pdf> [↑](#footnote-ref-3)
4. <https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/communication-strengthening-european-identity-education-culture_en.pdf> [↑](#footnote-ref-4)